

# Ständiges Korps für Katastrophenhilfe = Corps permanent à l'aide de catastrophe

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schutz und Wehr : Zeitschrift der Gesamtverteidigung = revue pour les problèmes relatifs à la défense intégrale = rivista della difesa integrale**

Band (Jahr): **32 (1966)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-364235>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Obligatorisches, offizielles  
Organ der Schweizerischen  
Luftschutz-Offiziersgesell-  
schaft und der Schweizeri-  
schen Gesellschaft der Offi-  
ziere des Territorialdienstes

Organe officiel obligatoire  
de la Société suisse des  
officiers de protection anti-  
aérienne et de la Société  
suisse des officiers du ser-  
vice territorial

Organo ufficiale obbligatorio  
della Società svizzera degli  
ufficiali di protezione anti-  
aerea e della Società svizzera  
degli ufficiali del servizio  
territoriale

## Paul Leimbacher (Bern) †

Zentralsekretär des Schweizerischen Bundes  
für Zivilschutz



In einem Berner Spital, wo er sich vor einiger Zeit einer Operation unterziehen musste, starb überraschend Paul Leimbacher, der Zentralsekretär des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz. Er war schon früh mit den Anliegen des Schutzes der Zivilbevölkerung in Kriegs- und Katastrophenfällen vertraut geworden, um sich mit grossem persönlichem Einsatz für den Aufbau des Zivilschutzes in der Schweiz zu verwenden. Paul Leimbacher gehörte auch zu den massgebenden Initianten bei der Gründung des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, dessen Zentralsekretär er seit 1954 war.

Paul Leimbacher entstammte dem sogenannten «Blauen Luftschutz», doch wurde ihm später als Major das Kommando eines Berner Luftschutzbataillons übertragen. Von daher rühren auch seine Beziehungen zu den Fragen des Zivilschutzes, die später zu seiner eigentlichen Lebensaufgabe wurden, obschon er das Amt des Zentralsekretärs des Schweizerischen Zivilschutzes nebenamtlich betreute. Bis zur Vollendung seines 65. Lebensjahres war er hauptberuflich im Versicherungsfach tätig. Als Präsident der Vereinigten Gassenleiste setzte er sich für die engeren Interessen der Bundesstadt ein. Paul Leimbacher war glücklich verheiratet, Vater von zwei Töchtern und mehrfacher Grossvater. — Paul Leimbacher wird vielen Berufskollegen, vor allem aber auch seinen Freunden aus dem Zivilschutzverband, fehlen. Wir sprechen den schwergeprüften Angehörigen unser herzliches Beileid aus.

## Ständiges Korps für Katastrophenhilfe

In der Frühjahrsession richtete Nationalrat Schürmann (Kons. chr.-soz., SO) folgende Interpellation an den Bundesrat:

«Von militärischer und ziviler Seite ist angeregt worden, es sei aus dem Instruktionspersonal der Luftschutztruppen, ebenfalls auch des Zivilschutzes, ein ständiges Korps für Katastrophenhilfe zu schaffen. Die Anregung verdient alle Beachtung. Es sollte auf

relativ einfache Art möglich sein, eine Einsatzstaffel zu bilden und durch organisatorische Vorkehren, hauptsächlich eine entsprechende Verteilung der Wiederholungskurse, dafür zu sorgen, dass die nötigen Mannschaften jederzeit verfügbar sind. Wie beurteilt der Bundesrat die Wünschbarkeit und Durchführbarkeit dieser Anregung?»

Diese Interpellation wurde vom Bundesrat in der Herbstsession sehr positiv aufgenommen und zur weiteren Prüfung an die Generalstabsabteilung im EMD weitergeleitet.

## Corps permanent à l'aide de catastrophe

Au Conseil national, M. Schürmann a adressé l'interpellation suivante au Conseil fédéral:

« Divers milieux tant civils que militaires suggèrent de créer, avec du personnel d'instruction des troupes de protection aérienne, le cas échéant aussi de la protection civile, un corps permanent d'intervention en cas de catastrophes. L'idée mérite d'être étudiée. Il

devrait être relativement simple de former un échelon d'engagement et de prendre des dispositions, particulièrement en répartissant judicieusement les cours de répétition pour que les équipes nécessaires soient en tout temps disponibles. Le Conseil fédéral pense-t-il que les mesures suggérées sont désirables et réalisables? »

Cette interpellation a trouvé un écho très positif du Conseil fédéral. Elle sera maintenant étudiée par l'état major général.

## Rolle, Aufgaben und organisatorischer Aufbau des Zivilschutzes in der UdSSR

Der Zivilschutz in der UdSSR beruht auf einer Reihe von Massnahmen, die im ganzen Land für den Schutz der Bevölkerung gegen Angriffe jeglicher Art zu treffen sind. Die Organisation des Zivilschutzes, die auf der während des Zweiten Weltkrieges gewonnenen Erfahrung der Fliegerabwehr beruht, hat durch die Schaffung und die rasche Entwicklung der Massenerstörungsmittel aussergewöhnliche Bedeutung erhalten. Zum Zivilschutz gehören zahlreiche und vielschichtige Massnahmen, die in erster Linie dazu bestimmt sind, die Auswirkungen von Luftangriffen sowie die Gefahr der Heimsuchung der Bevölkerung durch nukleare, chemische und bakteriologische Waffen soweit wie möglich zu verringern. Die Zivilschutzeinheiten müssen der Bevölkerung angegriffener Städte zur Hilfe kommen, um Reparaturarbeiten durchzuführen und sich der Einwohner ohne Schutzmöglichkeiten anzunehmen. In Friedenszeiten besteht der Zivilschutz in der aktiven Unterstützung der Gemeindeorganisationen sowie dem Beistand der gesamten Bevölkerung des Landes in Katastrophenfällen.

### Hauptaufgaben des Zivilschutzes:

- frühzeitige Warnung der Bevölkerung im Falle eines eventuellen Luftangriffs und des eigentlichen Angriffs;
- Sicherstellung des Schutzes der Bevölkerung gegen moderne Angriffswaffen aus der Luft — nukleare, chemische und bakteriologische;



Eine sowjetische Mig-21-a. Von ihr droht den russischen Städten keine Gefahr. Oder etwa doch? Schliesslich ist mit diesem Bomber auch die rothinesische Luftwaffe ausgerüstet. (Photo K. Erzer)

- Schaffung von Bedingungen zur Aufrechterhaltung der Tätigkeit von Unternehmen auch bei Luftangriffen;
- Organisation der Hilfe an Verwundete, indem Rettungs- und Notstandsarbeiten in einer Angriffszone durchgeführt werden.

Die Aufgaben des Zivilschutzes können nur wirksam durchgeführt werden, wenn die Betriebe und die Bevölkerung im voraus die erforderliche Ausbildung erhalten haben. Die erste Aufgabe ist die Organisation eines Alarm- bzw. Warnsystems. Die Warnung eines bevorstehenden Angriffs und des eigentlichen Angriffs wird jeweils durch besondere Signale erfolgen («Luftangriffsalarm», «Chemischer Angriff», «Gefahr vorüber»). Zu den vielschichtigen Aufgaben des Zivilschutzes gehören ferner:

- die Unterrichtung der Bevölkerung über Schutzmassnahmen gegen Grossangriffe aus der Luft;
- Organisation und Ausbildung von Arbeitern, Angestellten und Landwirten in Einheiten zwecks Durchführung von Rettungs- und Notstandsreparaturarbeiten in Gebieten, die einen Grossangriff erfahren haben.

Das Problem des Bevölkerungsschutzes in grossen Industriestädten und Verwaltungszentren wird durch die

### Evakuierung

und Verteilung von Arbeitern in Vorstadtgebiete und Schutzräume gelöst, während die Zurückbleibenden in

### Schutzräumen

und einfachen Unterkünften Schutz suchen. Die Sicherheit der Bevölkerung hängt weitgehend von der rechtzeitigen Warnung eines bevorstehenden Luftangriffs, dem Bestehen der erforderlichen Anzahl von Schutzräumen und Unterkünften sowie einer wirksamen internen Organisation ab. Die Komplexität und Schwierigkeit von Rettungs- und Notstandsreparaturarbeiten, die in einer dem Grossangriff ausgesetzten Stadt erforderlich sein mögen, sowie die Notwendigkeit einer maximalen Geschwindigkeit verlangen eine grosse Anzahl von Hilfspersonal und mechanisierter Ausrüstung. Und wenn diese Arbeit wirksam ausge-